

كرونا: از ۱۶ دسامبر ۲۰۲۰، اکثر مغازه ها باید تعطیل شوند

در یک کنفرانس در تاریخ ۱۳ دسامبر سال ۲۰۲۰، صدراعظم آلمان و سران دولتهای ایالتی فدرال تصمیم گرفتند مقررات موجود در مورد کرونا را شدیدتر کنند. از چهارشنبه ۱۶ دسامبر ۲۰۲۰ تا ۱۰ ژانویه ۲۰۲۱، بیشتر فروشگاه ها باید بسته شوند. فروشگاه هایی که مواد غذایی می فروشند همچنين داروخانه ها و فروشگاههای لوازم بهداشتی از این قاعده مستثنی هستند. پمپ بنزین ها، تعمیرگاه های اتومبیل یا دوچرخه، بانک ها یا دفاتر پستی نیز مستثنی هستند. درختان کریسمس قابل فروش هستند. از ۱۶ دسامبر، آرایشگاه ها و سالنهای سولاریوم و ارائه دهندگان خدمات مشابه مجبور به تعطیلی هستند. درمان های پزشکی ضروری مجاز هستند. قانون منع رفت و آمد هنوز در بادن-وورتمبرگ اعمال می شود.

كورونا: إغلاق المتاجر اعتباراً من يوم الأربعاء

قررت المستشارية الألمانية ورؤساء حكومات المقاطعات الفيدرالية تشديد القوانين الحالية المتعلقة بفيروس كورونا، وذلك من خلال مؤتمر عقد عبر الهاتف في 13 كانون الأول/ديسمبر 2020. اعتباراً من يوم الأربعاء 16 كانون الأول/ديسمبر 2020 إلى 10 كانون الثاني/يناير 2021، سيتعين إغلاق معظم المحال التجارية. يستثنى من ذلك الإغلاق المتاجر التي تبيع المواد الغذائية، والمتاجر التي تبيع مواد التنظيف والنظافة الشخصية والصيدليات. ويستثنى أيضاً محطات الوقود وورش تصليح السيارات والدراجات والبنوك ومكاتب البريد. يسمح أيضاً ببيع أشجار عيد الميلاد. اعتباراً من 16 كانون الأول/ديسمبر، ستغلق أيضاً صالونات الحلاقة والتجميل والخدمات المماثلة. سيسمح بالخدمات الطبية الضرورية. ولا يزال حظر التجول الليلي ساريًا في بادن فورتمبرغ.

كمامات خاصة مجانية للمجموعات المعرضة للخطر

في الواقع يجب أن يتمكن حوالي 27 مليون شخص في ألمانيا من الحصول على ثلاث كمامات خاصة مجانية من الصيدليات اعتباراً من يوم الثلاثاء 15 كانون الأول/ديسمبر. يشمل هؤلاء الأشخاص كبار السن الذين تزيد أعمارهم عن 60 عامًا، والنساء المصابات بحمل شديد الخطورة، والأشخاص الذين يعانون من أمراض مزمنة وخطيرة مثل مرض السكري والسرطان والربو وقصور القلب. هذا ما تنص عليه قوانين وزارة الصحة الاتحادية. لكن كما أظهرت الاستفسارات التي أجرتها تونيو في توبينغن، لم تحصل الصيدليات بعد على الكمامات. ولا يتوقع أن تكون قادرة على توزيع الكمامات حتى 18 كانون الأول/ديسمبر. موعد الاستلام حتى 6 كانون الثاني/يناير. يحصل الأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 60 عامًا على الأقنعة الثلاثة عند إبراز بطاقة هويتهم. يجب على المرضى المصابين بأمراض مزمنة وخطيرة أن يثبتوا أنهم ينتمون إلى مجموعة معرضة للخطر.

Kostenlose Corona-Schnelltests

Eine Corona-Schnelltestaktion bietet kostenlose COVID-19-Schnelltests im Kreis Tübingen an. Wer zum Beispiel Menschen aus Risikogruppen besuchen möchte, kann durch einen Schnelltest sicher gehen, aktuell nicht infiziert zu sein. Das Arztmobil führt die Schnelltests an unterschiedlichen Tagen in Tübingen, Mössingen und Rottenburg durch. Wer sich testen lassen möchte, muss eine Mund-Nasen-Bedeckung tragen und die Abstandsregeln befolgen. Dafür ist keine Anmeldung nötig. Ein Schnelltest ist allerdings keine Alternative für den regulären Corona-Test. Wer Corona-Symptome zeigt oder zu einer infizierten Person Kontakt hatte, muss weiterhin das Gesundheitsamt oder den Hausarzt direkt kontaktieren. Die Standorte und Zeitangaben des Arztmobils sind wie folgt:

Tübingen: donnerstags und freitags von 16 bis 18 Uhr am Marktplatz und samstags von 11 bis 13 Uhr vor dem Tübinger Stadtmuseum.

Mössingen: dienstags von 16 bis 18 Uhr beim Gesundheitszentrum.

Rottenburg: mittwochs von 16 bis 18 Uhr hinter dem Verkehrsübungsplatz in der Jahnstraße.

Curfew starting 12th December

A curfew is to be imposed throughout Baden-Württemberg starting Saturday, 12th December. This is the state's reaction to the current large number of Corona infections. As Prime Minister Kretschmann announced in a press conference on 11th December, only those who have good reason to do so may leave their homes at night from 8 pm to 5 am. Those who have to go to work, to the doctor or to school, for example, are allowed to go to their respective destinations. During the day from 5 a.m. to 8 p.m., people may leave the house to go shopping, meet up to 5 people from a maximum of two households (children under 14 years of age do not count), go to church services or do outdoor sports with their family or alone with a maximum of one other person. There is a general ban on serving alcohol or consuming alcohol in public spaces.

FFP2-Masken für Risikogruppen gratis

Eigentlich sollten rund 27 Millionen Menschen in Deutschland ab Dienstag, 15. Dezember, drei kostenlose FFP2-Masken in Apotheken abholen können. Zu diesen Menschen zählen Ältere über 60 Jahre, Frauen mit Risikoschwangerschaften und Menschen mit chronischen und schweren Erkrankungen wie zum Beispiel Diabetes, Krebs, Asthma und Herzschwäche. So sieht es eine Verordnung des Bundesgesundheitsministeriums vor. Doch wie eine Recherche von tünews in Tübingen ergab, haben Apotheken noch keine Masken geliefert bekommen. Sie rechnen damit, dass sie voraussichtlich erst ab 18. Dezember Masken ausgeben können. Zum Abholen ist Zeit bis 6. Januar. Menschen über 60 Jahre bekommen die drei Masken, wenn sie ihren Personalausweis vorzeigen. Chronisch und schwer Kranke müssen nachvollziehbar erklären, dass sie zu einer Risikogruppe gehören.

Ausgangssperre in Baden-Württemberg

In ganz Baden-Württemberg gilt seit Samstag, 12. Dezember, eine Ausgangssperre. Das Land reagiert damit auf die derzeit vielen Corona-Infektionen. Wie Ministerpräsident Kretschmann in einer Pressekonferenz am 11. Dezember bekannt gab, darf nur diejenige Person nachts von 20 Uhr bis 5 Uhr morgens ihre Wohnung verlassen, die dafür triftige Gründe hat. Zu seinem jeweiligen Ziel darf sich bewegen, wer beispielsweise zur Arbeit, zum Arzt oder zur Schule muss. Tagsüber von 5 Uhr bis 20 Uhr darf zusätzlich die Wohnung verlassen, wer einkaufen geht, sich mit bis zu 5 Personen aus maximal zwei Haushalten trifft (Kinder unter 14 Jahren zählen nicht mit), zum Gottesdienst geht oder mit seiner Familie oder alleine mit maximal einer weiteren Person Sport im Freien treibt. Es gilt ein generelles Verbot, Alkohol auszuschenken oder im öffentlichen Raum zu konsumieren.

تست های سریع کرونا به صورت رایگان

یک کمپین آزمایش سریع کرونا، تست سریع COVID-19 را در شهرستان توبینگن ارائه می دهد. به عنوان مثال، اگر میخواهید به افرادی که جزء گروههای پرخطر هستند مراجعه کنید، میتوانید با استفاده از یک تست سریع مطمئن شوید که در حال حاضر آلوده نیستید. تلفن همراه پزشک آزمایش های سریع را در روزهای مختلف در توبینگن، موسینگن و روتنبورگ انجام می دهد. اگر میخواهید آزمایش شوید، باید از ماسک استفاده کنید و قوانین فاصله را رعایت کنید. برای این کار ثبت نام لازم نیست. با اینحال، یک آزمایش سریع جایگزینی برای آزمایش عادی کرونا نیست. هر کسی که علائم کرونا را نشان دهد یا با فرد آلوده تماس داشته باشد، باید مستقیماً با بخش بهداشت یا پزشک خانواده خود تماس بگیرد. مکان ها و زمان های تلفن همراه پزشک به شرح زیر است:

توبینگن: پنج شنبه ها و جمعه ها از ساعت ۴ بعد از ظهر تا ۶ عصر در میدان بازار و شنبه ها از ساعت ۱۱ صبح تا ۱۳ بعد از ظهر مقابل موزه شهر توبینگن.

موسینگن: سه شنبه ها از ساعت ۴ تا ۶ عصر در مرکز بهداشت.

روتنبورگ: چهارشنبه ها از ساعت ۴ بعد از ظهر تا ۶ بعد از ظهر پشت میدان Verkehrsübungsplatz) در Jahnstraße.

FFP2-masks free of cost for risk groups

Around 27 million people in Germany were supposed to receive three FFP2-masks at the pharmacy for free, starting Tuesday, December 15th. Part of the risk group are people who are older than 60 years, women with a high-risk pregnancy and those with chronic and severe illnesses, such as diabetes, cancer, asthma and cardiac insufficiency. This was decided in a decree by the Federal Ministry of Health. However, research conducted in Tübingen by tünews showed that pharmacies have not yet received the masks. They assume that they will probably be able to give out masks by December 18th. People can then pick them up until January 6th. Persons over the age of 60 receive three masks if they show their I.D. Chronically and severely ill people have to comprehensibly explain that they belong to a risk group.

ماسک رایگان FFP2 برای گروه های پرخطر

در واقع، حدود ۲۷ میلیون نفر در آلمان باید از سه شنبه ۱۵ دسامبر سه ماسک FFP2 رایگان از داروخانه ها دریافت کنند. این شامل افراد مسن بالای ۶۰ سال، زنان با حاملگی پرخطر و افرادی که دارای بیماری های مزمن و جدی مانند دیابت، سرطان، آسم و نارسایی قلبی هستند. این همان چیزی است که آیین نامه وزارت بهداشت فدرال ارائه می دهد. اما همانطور که تحقیقات تیم تونیوز در توینگن نشان داد، داروخانه ها هنوز هیچ ماسکی دریافت نکرده اند. آنها انتظار ندارند تا ۱۸ دسامبر بتوانند به مردم ماسک بدهند. زمان تحویل تا ۶ ژانویه است. افراد بالای ۶۰ سال با نشان دادن کارت شناسایی، این سه ماسک را دریافت می کنند. بیماران مزمن و جدی باید به روشی قابل درک توضیح دهند که آنها در گروه پرخطر قرار دارند.

منع رفت و آمد در بادن-وورتمبرگ از ۱۲ دسامبر

از شنبه ۱۲ دسامبر در کل بادن-وورتمبرگ مقررات منع رفت و آمد برقرار می شود. این کشور به بسیاری از عفونت های کرونا در حال حاضر واکنش نشان می دهد. همانطور که نخست وزیر کریشمان در یک کنفرانس مطبوعاتی در ۱۱ دسامبر اعلام کرد، فقط افرادی که دلایل موجه دارند مجاز به ترک آپارتمان خود از ساعت ۸ شب تا ۵ صبح هستند. به عنوان مثال: هر کسی که مجبور است به محل کار خود، به پزشک یا مدرسه برود، میتواند بدون مانع رفت و آمد کند. در طول روز از ساعت ۵ صبح تا ۸ شب، هر کسی که برای خرید می رود یا حداکثر با ۵ نفر از حداکثر دو خانوار میتواند ملاقات کند (کودکان زیر ۱۴ سال حساب نمی شوند)، به مراسم کلیسا می رود یا با خانواده خود یا به تنهایی با حداکثر یک نفر میتواند آپارتمان خود را نیز ترک کند و با شخص دیگری به ورزش در فضای باز بپردازد. نوشیدن الکل یا مصرف آن در مکان های عمومی به طور کلی ممنوع است.

حظر التجول في مقاطعة بادن فوتمبرغ اعتباراً من 12 كانون الاول/ديسمبر

فرضت حكومة مقاطعة بادن فوتمبرغ حظر تجول ابتداء من يوم السبت 12.12. في كافة مناطق المقاطعة وذلك بسبب تزايد الإصابات بـكورونا بشكل كبير. وقد قال رئيس حكومة المقاطعة كريشمان خلال مؤتمر صحفي بتاريخ 11.12: لا يُسمح للأشخاص بمغادرة منازلهم في الفترة ما بين الساعة 8 مساءً حتى الساعة 5 صباحاً، إلا بوجود سبب مقنع. ويُسمح بالخروج من المنزل فقط للذهاب إلى العمل أو المدرسة أو الطبيب. كم يسمح خلال النهار أيضاً بالذهاب للتسوق والاجتماع مع 5 أشخاص كحد أقصى من عائلتين مختلفتين (ولا يحسب الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 سنة). وكذلك الأمر الذهاب للكنيسة لحضور القداس مسموح. ويُسمح أيضاً بممارسة الرياضة بالهواء الطلق فقط لشخص أو شخصين كحد أقصى. كما تم حظر شرب المشروبات الكحولية في الأماكن العامة.

اختبار كورونا السريع مجاناً

تقدم مدينة توبينغن إجراء فحص كورونا السريع مجاناً. فعلى سبيل المثال من يريد زيارة أصدقائه العائدين من منطقة مصنفة كالأماكن الخطرة، يمكنه إجراء هذا الفحص للتأكد أنه غير مصاب. يتم إجراء هذه الفحوص حالياً في أماكن مختلفة في المدن التالية: توبينغن، روتنبورغ، موسينغن. كذلك من يريد إجراء الاختبار عليه أن يرتدي الكمامة ويحافظ على مسافة الأمان. ولإجراء الاختبار لا يجب أخذ موعد مسبق، ولكن هذا الاختبار السريع ليس بديلاً عن اختبار كورونا بشكل دقيق. فمن تظهر عليه أعراض كورونا يجب عليه التواصل مباشرة مع مكتب الصحة والطبيب الخاص به. أماكن ومواعيد إجراء الاختبار السريع على الشكل التالي:

مدينة توبينغن: أيام الخميس والجمعة من الساعة 4-6 مساءً في ماركت بلاتس ويوم السبت من الساعة 11-1 ظهراً أمام متحف المدينة. مدينة موسينغن: كل يوم ثلاثاء من الساعة 4-6 مساءً في مركز المدينة الصحي. مدينة روتنبورغ: أيام الأربعاء من الساعة 4-6 مساءً خلف مكان تدريب السباق بشارع يانس.

مطلوب مساعدین مرکز التلقيح

تبدأ المدارس في منطقة توبينغن عطلة عيد الميلاد قبل المناطق الأخرى في ألمانيا. حيث ستضيف المدينة العطلات المتنقلة إلى عطلة عيد الميلاد وراس السنة، وبذلك يكون للطلاب وقت فراغ أطول خلال أسبوع عيد الميلاد. ستكون المدارس في وحول مدينة توبينغن وكذلك حول موسينغن، وفي هذه الحالة سيكون يوم الجمعة 18 ديسمبر، هو آخر يوم في المدرسة. كذلك المدارس في منطقة روتنبورغ، مثل المدارس في توبينغن وموسينغن، استخداماً يومين من العطل المتنقلة. ولكن في مدن أخرى في بادن-فورتمبرغ يطبق نظام العطلة الجديدة من الحكومة. ومن المتوقع أن يبقى الأطفال والشباب هناك في المدارس حتى يوم الثلاثاء، 22 ديسمبر.

HelferInnen für Impfstoffzentrum gesucht

Anfang 2021 wird das Impfstoffzentrum in der Tübinger Paul-Horn-Arena öffnen. Dafür sucht der Landkreis Tübingen noch Personal für die Registrierung und Dokumentation. Die HelferInnen sollten gut Deutsch sprechen, gern mit Menschen umgehen, PC-Kenntnisse haben und Erfahrung mit Verwaltungstätigkeiten mitbringen. Geplant sind montags bis sonntags jeweils zwei Schichten: von 6.30 bis 14.30 Uhr und von 14 bis 22 Uhr. Dafür soll es 18 Euro pro Stunde geben. Es ist auch Teilzeit – mindestens 30 Prozent – möglich.

Interessierte finden ein Bewerbungsformular auf der Homepage des Landkreises unter www.kreis-tuebingen.de. Es kann am PC ausgefüllt und abgeschickt werden. Bewerbungsschluss ist Montag, 21. Dezember. Wer eine Zusage bekommt, wird voraussichtlich vom 28. bis 30. Dezember in die Tätigkeit eingeführt.

جستجوی همکار برای مرکز واکسناسیون

مرکز واکسناسیون در Paul-Horn-Arena

در توینگن در آغاز سال ۲۰۲۱ افتتاح می شود. شهرستان توینگن هنوز به دنبال کارمند در بخش ثبت نام و ثبت اسناد است. مددکاران باید به زبان آلمانی خوب صحبت کنند، از برخورد با مردم لذت ببرند، مهارت های رایانه ای داشته باشند و تجربه فعالیت های اداری را داشته باشند. دو شیفت از دوشنبه تا یکشنبه برنامه ریزی شده است: از ۶:۳۰ صبح تا ۲:۳۰ بعد از ظهر و از ۲ بعد از ظهر تا ۱۰ شب. حقوق برای این کار ۱۸ یورو در ساعت می باشد. نیمه وقت - حداقل ۳۰ درصد - نیز ممکن است. علاقه مندان میتوانند فرم درخواست را در صفحه اصلی منطقه به آدرس <http://www.kreis-tuebingen.de>

ببایند. میتوان آن را در رایانه شخصی پر کرد و ارسال کرد. آخرین مهلت ثبت نام دوشنبه، ۲۱ دسامبر است. کسانی که پذیرفته می شوند احتمالاً از ۲۸ تا ۳۰ دسامبر به این مرکز شغل معرفی می شوند.

IMPRESSUM/IMPRINT
tünews INTERNATIONAL
News von Geflüchteten für alle, ermöglicht vom Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayah Atefpour, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi, Sajja Yarmal.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt, Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen; kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunewsinternational.com

Assistants wanted for vaccination center

In the beginning of 2021, the vaccination center will open in the Paul-Horn-Arena. For this, the district of Tübingen is still looking for staff who will take care of registration and documentation. The assistants should speak German well, enjoy contact with people, have computer knowledge and experience with administrative activities. Two shifts from Monday to Sunday are planned. One is from 6.30 a.m. to 2.30 p.m., the other one is from 2 p.m. to 10 p.m. The compensation is 18 Euros per hour. A part-time employment, with at least 30%, is also possible. Interested persons can find an application on the district's website, www.kreis-tuebingen.de. It can be filled out and sent on the computer. The application deadline is Monday, December 21st. Those who get accepted are expected to get introduced into the activities between December 28th to 30th.

Free Corona quick tests

A Corona rapid test drive is offering free COVID-19 rapid tests in the district of Tübingen. Anyone who wants to visit people from risk groups can make sure they are not presently infected by taking a rapid test. The mobile doctor carries out the rapid tests on different days in Tübingen, Mössingen and Rottenburg. Anyone who wants to be tested must wear a mouth-nose covering and follow the distance rules. No registration is necessary for this. However, a quick test is not an alternative for the regular corona test. Anyone showing symptoms of Corona or who has had contact with an infected person must still contact the health department or their own family doctor directly. The locations and times of the doctor's mobile are as follows:
Tübingen: Thursdays and Fridays from 4 to 6 p.m. at the Market square (Marktplatz) and Saturdays from 11 a.m. to 1 p.m. in front of the Tübingen City Museum (Stadtmuseum).
Mössingen: Tuesdays from 4 to 6 p.m. at the health centre (Gesundheitszentrum).
Rottenburg: Wednesdays from 4 to 6 p.m. behind the traffic training area in Jahnstraße.